

# LA FIESTA DE LOS TOROS: UN PATRIMONIO INMATERIAL COMPARTIDO

**REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA DE SEVILLA**

**SALÓN DE CARTELES**

14, 15 Y 16 DE ABRIL DE 2009



## Declaración final

Nosotros, profesionales, investigadores y escritores de los ocho países de América y Europa con tradición taurina, participantes en el coloquio *La Fiesta de los toros: un patrimonio inmaterial compartido*, que acaba de celebrarse, a iniciativa de la Unión Latina y con el apoyo de la Junta de Andalucía, en el marco incomparable de la Real Maestranza de Caballería de Sevilla, declaramos:

- Que la Fiesta de los toros, cuya expresión moderna se cristaliza en la Península Ibérica al final del siglo XVIII, y de manera especial en Andalucía, saca sus raíces de un fondo milenario de la cultura mediterránea heredada por los pueblos latinos, en la cual el enfrentamiento entre el hombre y el toro, y su interpretación simbólica, han dado lugar a un sinfín de mitos, de celebraciones y de obras de arte;
- Que esta Fiesta, en sus diferentes interpretaciones, refleja la sensibilidad específica de cada uno de los pueblos y comunidades que la comparten, pero expresa al mismo tiempo, en el aspecto ético y cultural, los valores fundamentales del hombre latino y su manera de enfrentarse con la vida, con la muerte y con lo efímero.
- Que la tauromaquia está basada en el respeto que los ganaderos, toreros y aficionados sienten por el toro durante su lidia y durante su cría en condiciones óptimas de libertad, en unos espacios preservados que constituyen una reserva ecológica insustituible para la fauna salvaje y la flora, y que mantienen numerosas tradiciones y oficios de campo;
- Que la Fiesta de los toros, en definitiva, constituye un patrimonio cultural inmaterial reuniendo todos los criterios especificados, en su artículo 2, por la Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, firmada en la UNESCO el 17 de octubre de 2003, que se aplica a los ámbitos de las tradiciones y expresiones orales, de las artes del espectáculo, de las actividades rituales y festivas, de las prácticas en relación con la naturaleza, de los oficios y artesanías tradicionales;
- Que la protección de cualquier expresión del patrimonio inmaterial condiciona la diversidad cultural y garantiza el desarrollo sostenible, como lo declara el

texto de esta convención en su primer *considerando*; que por otra parte la promoción de la diversidad de las expresiones culturales ha sido objeto de una convención firmada en 2005 por el conjunto de los estados representados en la UNESCO, con el fin de evitar, dentro de los límites marcados por la Declaración universal de los derechos humanos, los efectos negativos de la globalización.

En consecuencia recomendamos a las autoridades competentes de nuestros respectivos países que adopten todas las medidas necesarias para la protección y la promoción de la Fiesta de los toros y para su reconocimiento como patrimonio cultural inmaterial a nivel regional, nacional y mundial.

Felicitemos a la Unión Latina por la organización de este coloquio, a la Junta de Andalucía por el apoyo brindado a este encuentro y, de manera más general, por su compromiso en la promoción de nuestra Fiesta, y a la Real Maestranza de Caballería de Sevilla por su espléndida acogida. Agradecemos a todas las instituciones y organismos por su colaboración y apoyo.

Adherimos a la Declaración del Foro Mundial de Cultura Taurina, celebrado en Terceira a principios de este año, y apoyamos todas las iniciativas emprendidas por organismos y asociaciones en nuestros ocho países para la defensa y promoción de la Fiesta de los toros. Nos comprometemos a establecer una permanente coordinación y solidaridad para mantener vivo este patrimonio inmaterial compartido del mundo latino.

Sevilla, 16 de abril de 2009

Andrés Amorós (España)

Raúl Aramburu Tizón (Perú)

José Carlos Arévalo (España)

Bartolomé Bennassar (France)

Antonio Caballero (Colombia)

José Francisco Coello Ugalde (México)

Fernando Cuadri (España)

Eduardo Dávila Miura (España)

Luís Francisco Esplá (España)

Juan Carlos Gil González (España)

Araceli Guillaume-Alonso (France)

Jorge F. Hernández (México)

Julián López El Juli (España)

Victor Mendes (Portugal)

Eduardo Miura (España)

Esteban Ortiz Mena (Ecuador)

Alberto Ramírez Avendaño (Venezuela)

César Rincón (Colombia)

Indalecio Ruiz Calatrava (España)

André Viard (France)

Francis Wolff (France)

François Zumbiehl (France)

# LA FIESTA DE LOS TOROS: UN PATRIMONIO INMATERIAL COMPARTIDO

**REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA DE SEVILLA**  
**SALÓN DE CARTELES**  
14, 15 Y 16 DE ABRIL DE 2009



## Déclaration finale

Nous, professionnels, chercheurs et écrivains provenant des huit pays d'Amérique et d'Europe de tradition taurine, ayant participé au colloque *La Fête taurine : un patrimoine immatériel partagé* qui vient de se tenir, à l'initiative de l'Union Latine et avec le soutien de la Junta de Andalucía, dans le cadre magnifique de la Real Maestranza de Caballería de Sevilla, déclarons :

- Que la Corrida, dont l'expression moderne se cristallise dans la Péninsule Ibérique à la fin du 18ème siècle, particulièrement en Andalousie, trouve ses racines dans le fonds millénaire de la culture méditerranéenne que les peuples latins ont en héritage, culture dans laquelle la confrontation entre l'homme et le taureau, ainsi que son interprétation symbolique ont donné naissance à un grand nombre de mythes, de célébrations et d'œuvres d'art ;
- Que cette Fête, dans ses différentes interprétations, reflète la sensibilité spécifique de chacun des peuples et communautés qui la partagent, mais qu'elle exprime également, d'un point de vue éthique et culturel, les valeurs fondamentales de l'homme latin et la manière dont il se confronte à la vie, à la mort et à l'éphémère.
- Que la tauromachie est fondée sur les principes de respect du taureau par les éleveurs, toreros et aficionados durant le combat et au cours de son élevage dans les meilleures conditions de liberté, sur des espaces protégés qui constituent une réserve écologique irremplaçable pour la faune sauvage et la flore, et qui permettent de conserver de nombreuses traditions et métiers de la campagne.
- Que la Fête taurine, en définitif, constitue un patrimoine culturel immatériel réunissant l'ensemble des critères spécifiés dans l'article 2 de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, signée à l'UNESCO le 17 octobre 2003, qui s'applique aux domaines des traditions et expressions orales, des arts du spectacle, des activités rituelles et festives, des pratiques liées à la nature, des métiers et de l'artisanat traditionnels ;

- Que la protection de toute expression du patrimoine immatériel conditionne la diversité culturelle et garantit le développement durable, comme l'affirme le texte de cette convention dans son premier *considérant* ; que, par ailleurs, la promotion de la diversité des expressions culturelles a fait l'objet d'une convention signée en 2005 par l'ensemble des Etats représentés à l'UNESCO, afin d'éviter, dans les limites imposées par la Déclaration universelle des droits de l'homme, les conséquences néfastes de la globalisation.

Par conséquent, nous recommandons aux autorités compétentes de nos pays respectifs d'adopter l'ensemble des mesures nécessaires à la protection et à la promotion de la Fête taurine, et à sa reconnaissance comme patrimoine culturel immatériel aux plans régional, national et mondial.

Nous félicitons l'Union latine pour l'organisation de ce colloque, la Junta de Andalucía pour le soutien apporté à cette rencontre et, de manière plus générale, pour son engagement dans la promotion de notre Fête taurine, ainsi que la Real Maestranza de Caballería de Sevilla pour son accueil magnifique. Nous remercions également l'ensemble des institutions et des organismes qui ont apporté leur collaboration et leur soutien.

Nous adhérons à la Déclaration du Forum mondial de la culture taurine qui a eu lieu dans l'île de Terceira au début de cette année. Nous soutenons toute initiative prise par des organismes ou des associations provenant de nos huit pays, en faveur de la défense et de la promotion de la Fête taurine. Nous nous engageons à établir une coordination et une solidarité constantes afin de maintenir vivant ce patrimoine immatériel partagé au sein du monde latin.

Séville, le 16 avril 2009

Andrés Amorós (España)

Raúl Aramburu Tizón (Perú)

José Carlos Arévalo (España)

Bartolomé Bennassar (France)

Antonio Caballero (Colombia)

José Francisco Coello Ugalde (México)

Fernando Cuadri (España)

Eduardo Dávila Miura (España)

Luís Francisco Esplá (España)

Juan Carlos Gil González (España)

Araceli Guillaume-Alonso (France)

Jorge F. Hernández (México)

Julián López El Juli (España)

Victor Mendes (Portugal)

Eduardo Miura (España)

Esteban Ortiz Mena (Ecuador)

Alberto Ramírez Avendaño (Venezuela)

César Rincón (Colombia)

Indalecio Ruiz Calatrava (España)

André Viard (France)

Francis Wolff (France)

François Zumbiehl (France)



# LA FIESTA DE LOS TOROS: UN PATRIMONIO INMATERIAL COMPARTIDO

**REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA DE SEVILLA**

**SALÓN DE CARTELES**

14, 15 Y 16 DE ABRIL DE 2009



## Declaração final

Nós, profissionais, investigadores e escritores dos oito países da América e Europa com tradição taurina, participantes no colóquio *La Fiesta de los toros: un patrimonio inmaterial compartido* que acaba de ser realizado, por iniciativa da União Latina e com o apoio da Junta de Andalucía, no quadro prestigioso da Real Maestranza de Caballería de Sevilha, declaramos:

- Que a Festa dos touros, cuja expressão moderna se cristaliza na Península Ibérica no final do século XVIII e, especialmente, na Andaluzia, criou raíz no fundamento milen rio da cultura mediterr nica herdada dos povos latinos, na qual a confronta o entre o homem e o touro e a sua interpreta o simbólica, deram lugar a uma infinidade de mitos, de celebra es e de obras de arte;
- Que esta Festa, nas suas diferentes interpreta es, reflete a sensibilidade específica de cada um dos povos e das comunidades que a partilham, mas exprime ao mesmo tempo, no aspecto  tico e cultural, os valores fundamentais do homem latino e a sua maneira de enfrentar a vida, a morte e o ef mero.
- Que a tauromaquia, por um lado, tem por base o respeito dos ganadeiros, toureiros e aficionados pelo touro durante a lídia e a sua cria o em condi es óptimas de liberdade, em espaços preservados que constituem uma reserva ecológica insubstituível para a fauna selvagem e a flora e que, por outro, mantem numerosas tradi es e ofícios do campo;
- Que a Festa dos touros, em definitivo, constitui um patrim nio cultural imaterial que reúne todos os critérios especificados no artigo 2 da Conven o para a salvaguarda do patrim nio cultural imaterial, adoptada pela UNESCO a 17 de outubro de 2003 e que se aplica no âmbito das tradi es e expressões orais, artes de espectáculos, actividades rituais e festivas, práticas em rela o com a natureza, ofícios e artesanatos tradicionais;
- Que a protec o de qualquer expressão do patrim nio imaterial condiciona a diversidade cultural e garante o desenvolvimento sustentável, como declarado no texto desta convenço no seu primeiro *considerando*; que, por outro lado, a promo o da diversidade das expressões culturais foi objeto de uma

convenção adoptada em 2005 pelo conjunto dos Estados representados na UNESCO, com o objectivo de impedir, dentro dos limites marcados pela Declaração Universal dos Direitos Humanos, os efeitos negativos da globalização.

Por conseguinte, recomendamos às autoridades competentes dos nossos respectivos países que adoptem todas as medidas necessárias para a protecção e a promoção da Festa dos touros e para o seu reconhecimento como património cultural imaterial a nível regional, nacional e mundial.

Felicitemos a União Latina pela organização deste colóquio, a Junta Andalucía pelo apoio dado ao encontro como também pela colaboração na promoção da nossa Festa e a Real Maestranza de Caballería de Sevilha pelo o seu esplêndido acolhimento.

Aderimos à Declaração do Foro Mundial de Cultura Taurina celebrado na Ilha Terceira no princípio do ano e apoiamos todas as iniciativas tomadas pelos organismos e associações nos nossos oito países para a defesa e a promoção da Festa dos touros. Comprometemo-nos a estabelecer uma permanente coordenação e solidariedade para manter vivo este património imaterial partilhado no mundo latino.

Sevilha, 16 de Abril de 2009

Andrés Amorós (Espanha)

Raúl Aramburu Tizón (Perú)

José Carlos Arévalo (Espanha)

Bartolomé Bennassar (France)

Antonio Caballero (Colombia)

José Francisco Coello Ugalde (México)

Fernando Cuadri (Espanha)

Eduardo Dávila Miura (Espanha)

Luís Francisco Esplá (Espanha)

Juan Carlos Gil González (Espanha)

Araceli Guillaume-Alonso (France)

Jorge F. Hernández (México)

Julián López El Juli (Espanha)

Victor Mendes (Portugal)

Eduardo Miura (Espanha)

Esteban Ortiz Mena (Ecuador)

Alberto Ramírez Avendaño (Venezuela)

César Rincón (Colombia)

Indalecio Ruiz Calatrava (Espanha)

André Viard (France)

Francis Wolff (France)

François Zumbiehl (France)